

中医古籍校注释译丛书

「清」曹存心／著 褚玄仁／辑注 李顺保／审订

曹存心医学全书

曹存心，字仁伯，号乐山，清代名医，今江苏省常熟市福山镇人。生于清乾隆三十二年〔1767年〕九月，殁于道光十三年十二月〔1834年〕。其医名继叶天士、薛生白而起，被誉为「德被吴中，名驰海外」的第一人。

曹存心治学严谨认真，于书无所不窥，能吸收各家之长，而去其所短，独自成家。他在《医说》中曾教导学生们说：「若欲自成一家，须将各家汇聚看过，取其所长，而去其所短，则得矣。」

曹氏常教导学生道：「为医第一要虚心，虚心则学无止境，自觉有错误处，便刻刻用功夫，求所不逮，则学日进而所救者亦多」。

學苑出版社



中医古籍校注释译丛书

〔清〕曹存心／著 褚玄仁／辑注 李顺保／审订

曹存心医学全书

图书在版编目 (CIP) 数据

曹存心医学全书/[清]曹存心 著; 褚玄仁 辑注; 李顺保 审订.
-北京: 学苑出版社, 2006. 2

ISBN 7-5077-2651-7

I. 曹… II. ①曹… ②褚… ③李… III. 中国医药学-中国
-清代 IV. R2-52

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2006) 第 011588 号

责任编辑: 陈 辉

封面设计: 李 戎 张致民

出版发行: 学苑出版社

社 址: 北京市丰台区南方庄 2 号院 1 号楼

邮政编码: 100079

网 址: www.book001.com

电子信箱: xueyuan@public.bta.net.cn

销售电话: 010-67675512、67602949、67678944

经 销: 新华书店

印 刷 厂: 北京市广内印刷厂

开本尺寸: 850×1168 1/32

印 张: 12.25

字 数: 230 千字

版 次: 2006 年 2 月北京第 1 版

印 次: 2006 年 9 月北京第 2 次印刷

印 数: 3001—6000 册

定 价: 21.00 元

曹存心，字仁伯，号乐山，清代名医，今江苏省常熟市福山镇人。生于清乾隆三十二年〔1767年〕九月，歿于道光十三年十二月〔1834年〕。其医名继叶天士，薛生白而起，被誉为“德被吴中，名驰海外”的第一人。

曹存心治学严谨认真，于书无所不窥，能吸收各家之长，而去其所短，独自成家。他在《医说》中曾教导学生们说：“若欲自成一家，须将各家汇聚看过，取其所长，而去其所短，则得矣。”

曹氏常教导学生道：“为医第一要虚心，虚心则学无止境，自觉有错误处，便刻刻用功夫，求所不逮，则学日进而所救者亦多。”



前 言

曹存心，字仁伯，号乐山，清代名医，今江苏省常熟市福山镇人。生于清乾隆三十二年（1767年）九月，歿于道光十三年十二月（1834年^①）。祖裕德，本姓高，因过继于母舅曹氏而易姓。父振业，字宗岐，号愚溪。诸生，以医为业，著有《闻见录》。有四子，先生为长，幼习举子业，读书颖悟，长者都认为是良材。因家贫，乃弃儒随父学医，20岁时，又从苏州薛性天氏深造。性天为清代温病学家薛雪之族孙，对先生一见赏识。谓“他日光吾道者，必曹生”。周以衣食。先生感奋，尽发薛氏所藏灵兰秘笈，日夜揣摩，积十年之久，始出而应诊。初悬壶于苏州窰妃苑，后迁长春巷，其书斋名“长春仙馆”。为人治病，辄奏奇效。其医名继叶天士、薛生白而起，被誉为“德被吴中，名驰海外”的第一人。其子文澜，字一如，孙恩溥、字玉年，荣第、字博泉，均承家学，并整理刻印先生医稿。

曹存心治学严谨认真，于书无所不窥，能吸收各家之长，而去其所短，独自成家。他在《医说》中尝教导学生们说：“若欲自成一家，须将各家汇聚看过，取其所长，

① 先生卒年为道光十三年之十二月，按阳历计，已是1834年。



而去其所短，则得矣。”曹氏的这番话，可谓经验之谈。

曹氏推究病原、剖析病机，无不阐发《素问》、《灵枢》、《难经》之义。临证立法遣方，推崇张仲景《伤寒论》、《金匱要略》、《普济本事方》、《和剂局方》、张景岳《景岳全书》和张璐《张氏医通》等，对吴中名医，如王中阳、薛立斋、吴又可、缪仲淳、叶天士、尤在泾、徐洵溪等的著作无不研求贯串，从而可见其勤求古训之功夫。曹氏擅长辨证脾湿、痰浊、血瘀，治疗如鼓应桴，覆杯即效。

曹氏诊病细心谨慎，有关病者的食息起居皆用心询问，故能细致掌握病情的曲折变化。尝谓“医者存心，须视天下无不可治之病，其不治者，皆我心未尽耳”。每遇病机丛杂、治此碍彼的疑难病症，处方遣药极其精密，往往一方多效。其对阴虚兼夹病症尤具灵思，如阴虚兼有痰饮，则主张运化中宫，兼透膜外，治取化痰佐以和养，润燥互用，刚柔相济之法。对阴虚血证，认为是阴不恋阳，血不配气，提出欲降其气，必须补阴的治疗原则。

道光五年（1825），同治和光绪的帝师翁同龢母亲坠梯得呕血病求诊，时翁母将赴广东，先生为配药一包，“倭指计程曰：‘行至赣江愈矣。’”后果如期而痊。他的医名远播海外，求诊者遍江苏及邻省，远至山西、西安、河南、广州等地。

曹存心治病，善于运用成方。尝谓：“凡治病必须揣定一主方。从此前后左右，轻重徐疾，化为八法，即有八方”。曾治蒋藩台黄疸臌胀，众以为必死，先生投以附子



理中 20 剂，黄疸尽化，腹胀大平，但胃口不开，曰：胃中必有机窍不灵，当以药拨之，即取所用方加萆薢一分，明日大愈。足见其运用成方灵活加减之妙。若遇古人之法无所靠时，又常另出手眼，独运精思，别制新方以应之，每用而辄效。他独创之方最著者有三：一名瘀热汤，治瘀积胸痛最妙；一方未定名，治痧后邪恋正虚将成痼者；一方则因鸦片毒害人民，而于嘉庆中年（1810 年前后）创制出戒烟丸，方以 12 味中药与烟膏相和为丸，采用递减法服用，减尽为愈。道光十年（1830 年）林则徐患头昏失眠，经先生治愈。林氏为劝民戒鸦片烟毒，向先生求此方，先生慨然与之。林氏赞叹曰：“先生乃救世之婆心也！”

曹存心很重视中医学的传授教育，一生收徒达百数十人，可谓历代医家中授徒最多者。道光七年（1827 年）琉球国医官吕凤仪曾登门执弟子礼，从而使其学术传到了海外，促进了中华医学的广泛传播。他门诊病人日以百计，自诊二三十人，其余分给门人，诊毕必逐一复核修正，改后要学生“将改方细想其所以然”。有暇则与“徒辈聚在一堂讲论”经典著作、医疗心法。他的《语录》和《医说》二书，就是他生动的教学记录。曹氏常教导学生道：“为医第一要虚心，虚心则学无止境，自觉有错误处，便刻刻用功夫，求所不逮，则学日进而所救者亦多”。足证他不仅善于传道解惑，而且很重视医德教育。

本书将曹存心医书共 10 册收录在内，计有：《琉球百问》、《琉球问答奇病论》、《继志堂语录》、《曹仁伯先生医说》、《增订医方歌诀》、《过庭录存》、《延陵弟子纪略》、



《评选继志堂医案》、《曹仁伯医案》、《曹存心医案选按》。

《琉球百问》：道光四年（1824年），琉球国医官吕凤仪，遥闻先生盛名，试将所遇疑难病例，修书进质，乞赐良方。先生据情“分丝派别，提纲挈领”，用了二千多字的长信为之指迷解惑。吕君捧读之余，感恩不尽。乃于道光七年（1827年）借奉使来华进贡之机，亲赴吴门拜谒先生，执弟子礼，并请求留住一日，“以百病求审”。先生又不厌其烦，一一为之“随证疏明，穷源竟委”，做出精心解答。道光十二年（1832年）九月，吕君再次写信向先生问难、请安，并随函寄赠扇子、花布等礼物，“以表寸悃”。先生于越年之元宵节，又予以复信解疑，极尽师生之谊。吕君先后所提问题，后被汇编成《琉球百问》、《琉球问答奇病论》二书，它不但是祖国医学流播海外的历史性文献资料，又可称是中医函授教学的开端之作。全书计101问，故名“琉球百问”，书末附道光甲申年“原问”一篇，及往来信函各一件，问答内容涉及内科29问、外科12问、妇产科15问、儿科16问、针灸经穴19问、本草药性8问、眼科2问。

《琉球问答奇病论》：本书系《琉球百问》的续篇。《琉球百问》是吕凤仪奉使来华，亲自向曹存心所提问题的解答记录，此书则为吕君通过信函进质而成者。全书共列师徒问答30则，内容涉及内科15问、妇科6问、儿科的9种病症。曹氏以其丰富的阅历，精深的医理，对吕君所提问题，作了精辟的解答。如小儿咯血一案，曹氏认为血喜温而恶寒，寒则停而不流，温则消而去之，故血症之



方用温药者十有七。而小儿无七情之伤，其咯血多因外感，故紫苏、生姜可愈。强调认症不可执一定法，应灵活运用，颇有临床参考价值。

《继志堂语录》：本书为曹存心言论的记录，故名《语录》。由其子文澜所录存，共计 28 则。内容包括治疗经验、读书心得、医德教育、解答门人问难等。最后还介绍了他于嘉庆中年创制的戒烟效方。方以 12 味中药与烟膏相和为丸，采用递减法服用，减尽为愈。这确是稳妥有效的戒烟良法，可称是匠心独运，无怪乎能得到林则徐氏之赞赏。

《曹仁伯先生医说》：此书为曹氏的又一言论记录，与其《语录》一书可称为姐妹篇。共计 48 则，内容包括治病、遣方、用药、治学心法及医德教育。首载创制之新方“瘀热汤”及治痧后邪恋正虚的四物加杏苏桔梗汤二方。其文质朴无华，而内容则多精辟创见，虽片言只语，对人启迪良多。

《增订医方歌诀》：本书是曹存心在前人方歌的基础上，加以补充订正而成，故名《增订医方歌诀》，内容较一般汤头歌诀仅载方药证治者又深入一步，如他将《金匱》治水气诸方编为歌诀之后，又总结曰：“水气门中廿五条，病多错杂难摩揣。揆其大旨两言明，只在浮沉分表里。足肿曰水而曰风，先后上下分彼此。恶风无汗汗之宜，小便不利利之是。脉沉虽寒必温经，脉浮而下须兼使。”此是曹氏研究《金匱》水气病的经验，掌握之，则对水气肿胀病证的治法就有规律可循了。全书分补益、发



汗、攻下、和解四门，载方歌 27 首。

《过庭录存》：本书是曹存心的临证医案，共 25 则。案由其子文澜（字一如）录存，故名“过庭录”。文澜承家学，克绍箕裘，亦有名于时。

《延陵弟子纪略》：本书为曹氏门人吴元善随师临证侍诊之医案。吴元善，字秋山，为曹仁伯得意弟子，著有《随诊录事》。书中曾记述林则徐向曹氏索求戒烟方事。吴氏为苏州人，故本书名《延陵弟子纪略》，内书口则署名《乐山先生遗案》。全书共收载医案 52 则。

《评选继志堂医案》：本书为江阴柳宝诒据曹氏门人所录存之医案，加以次第整理，删其繁乱，撷其精粹而成。全书按病分为 23 门，选案 153 则，附《咳嗽证治括要》一文。间加按语，简明扼要，分析病机处方颇有理致，为医林所称道。

《曹仁伯医案》：此医案记录曹氏诊视温病、内科、妇科等 27 门，228 例的病案，充分显示出曹氏治疗温病的特点，以及内、妇科的一家之长。曾收录于《吴中珍本医籍四种》之中。

《曹存心医案选按》：此医案乃其弟子高丙叔所诊，经先生复核修改而成。丙叔，名廷燮，常熟森泉人。曹仁伯祖父本姓高，因过继于母舅曹氏而易其姓，故师徒实为同族，相处极为亲密，凡常熟地区之病人，多分与丙叔诊视，盖预为其满师后计也。丙叔不负师望，卒业后在森泉祖居应诊，兼营高大生堂药店，诊务遍及常熟城乡，并邻县太仓。著有《养心庐医案》，内附随师临证案 129 例。



今扎选 60 余例，间加按语，名之曰：《曹存心医案选按》，以供研究曹氏学术之参考。

今岁正值曹存心先生逝世 170 周年，为纪念先生传承“虞山医道”，弘扬常熟名城文化，谨将先生已刊及未梓的著作共 10 种，汇编成册，定名曰《曹存心医学全书》。详加校勘，精心注释，以供学者研究。

本书在校注过程中，经李顺保主任医师、教授认真审订，且得到戴祖铭、王振华二位先生的热情支持，谨此致谢！

海隅褚玄仁识于琴川七弦河畔之再习轩

2004 年 10 月

总 目 录

琉球百问	(1)
琉球问答奇病论	(71)
继志堂语录	(97)
曹仁伯先生医说	(107)
增订医方歌诀	(119)
过庭录存	(129)
延陵弟子纪略	(161)
评选继志堂医案	(197)
曹仁伯医案	(279)
曹存心医案选按	(353)

琉球百問

〔清〕曹存心 著

褚玄仁 校注

李顺保 审订



校注说明

本书撰于清道光七年（1827 年），初刻于清咸丰九年（1859 年），重刻于光绪七年（1881 年）和光绪十年（1884 年），及常熟市图书馆馆藏之清抄本，1870 年收入清《黄寿南抄辑医书二十种》中，1918 年收入裘庆元《国医百家》中，但内容稍有残缺。1983 年江苏科学技术出版社出版了点校本。

本次出版，是以咸丰九年的初刻本为底本，以常熟图书馆馆藏之清代抄本为主校本。原书为竖排本，今改为横排本，凡书中之繁体字、异体字、俗字，一律改为通用简化字。对所载方剂名称，出注来源及药物组成。对难懂艰涩字词等，酌予简要注释。



《琉球百问》题词^①

辽海^②衔书使，蓬山与宴身。赐衣荣毳毼^③，曳履仰星辰。风貌虬髯古，方音馱舌^④新。宾鸿班肃肃^⑤，候燕语津津。暖戴长安日，熙随茂苑^⑥春。胥江^⑦容暂泊，岛服意先申。药裹携参术，征途倦苦辛。剧怜民病未，谦致国无人。细绎眠蚕^⑧字，纷贻织贝^⑨巾。虚心归案断，定分别君臣。疾痛原无外，编摩得见真。棹歌花下发，去去莫逡巡。

贡使^⑩还中山^⑪，道经吴门^⑫，告留一日，问医于乐山

① 此诗原本及其他版本皆缺，今从常熟图书馆馆藏手抄本补入。“题词”二字，系辑注者僭加。

② 辽海：地区名，泛指辽河以东至海疆地区。此处系代指琉球。

③ 毳(cuì脆)毼(tǎn坦)：毳衣。古代冕服之一。自天子至子男爵皆可服用。《诗·王风·大车》：“大车槛槛，毳衣如萑。”

④ 馱(jué决)舌：比喻语言难懂，如馱鸟的叫声一样。

⑤ 肃肃：恭敬貌。《礼记·乐记》：“夫肃肃，敬也。”

⑥ 茂苑：江苏旧长洲县(今苏州)的别称。

⑦ 胥江：苏州太湖。因伍子胥葬在太湖边的胥山故名。

⑧ 眠蚕：蜕皮时休眠的蚕。眠蚕字，不明何指，待考。

⑨ 织贝：锦名。织贝巾，指织有贝文的锦巾。

⑩ 贡使：琉球国进贡使臣吕凤仪。

⑪ 中山：明代琉球国王号“中山王”。琉球国首都，有中国皇帝御书匾额，曰“中山世土”。此处系指其国都。

⑫ 吴门：苏州的别称。



氏^①，并以“百问”求审。纪十二韵。时道光七年丁亥^②四月十四日，饭罢无事。高阳^③许诒录于吴郡长春仙馆^④。

① 乐山氏：曹存心的别号。

② 道光七年丁亥：公元 1827 年。

③ 高阳：一为郡名：治所在今河北高阳县。一为古乡名：在今河南杞县西南，秦末酈食其即此乡人，对刘邦自称“高阳酒徒”。此处究指何地，不详。

④ 长春仙馆：曹存心的书斋名。



杨 序

国朝嘉、道间，^①以医名吴下者，推曹氏仁伯先生。先生生常熟，居苏垣。以儒生通医术。不泥成法，不执古方，变化从心，神明矩矱^②，以故从游者如云，而名驰于域外。生平述作最著者，曰《疏球百问》。昔《内经》设君臣问答，以明经络、脏腑、治疗之原；汪机^③作《针灸问对》，以发《灵》、《素》、《难经》、《甲乙经》之义；方有执^④著《条辨》、《或问》等书，为南昌喻氏^⑤所私淑^⑥。是皆原本《经》训，体例相同，方^⑦之此书，后先媲美矣！

① 国朝嘉道间：旧时称本朝为国朝，此指清朝。嘉道间，为清代嘉庆、道光年间。

② 矩矱：(huò 获)：规矩；法度。

③ 汪机：明医家，字省之，号石山居士，安徽祁门人。撰有《医学原理》、《针灸问对》等。

④ 方有执：明医家，字中行，安徽歙县人。著有《伤寒论条辨》、《或问》等。

⑤ 喻氏：喻昌，字嘉言，江西新建人，寓居常熟。清初医家，著有《尚论篇》、《医门法律》、《寓意草》等。

⑥ 私淑：指所景仰而不得从学的前辈。

⑦ 方：比拟。